

## Adolf Muschg

- 11 Adolf Muschg  
Jan und der Tod
- 19 Bernhard Böschenstein  
Adolf Muschg, der Weggefährte, Kollege und Freund
- 24 Thomas Feitknecht  
Eine Biographie in Briefen: Streiflichter auf die rund 16'000 Briefe  
umfassende Korrespondenz von Adolf Muschg
- 29 Fotodossier
- 37 Heinz Schafroth  
Eine lachende Topographie  
Adolf Muschgs Roman *Der Rote Ritter* und eine späte Fortsetzung
- 44 Manfred Dierks  
„Natürlich ist dir nicht zu helfen“  
Kunst und Tiefenpsychologie bei Adolf Muschg
- 51 Michael Böhler  
Adolf Muschg: homme politique – homme de lettres
- 64 Karl Pestalozzi  
Goethe und Keller. Der Literaturwissenschaftler Adolf Muschg
- 73 Manfred Osten  
Das Alphabet des Schweigens. Adolf Muschg als Japaner
- 80 Dorothée Cailleux  
Le dialogue avec le roman policier dans la prose d'Adolf Muschg

## Dossier italiano

- 87 Tatiana Crivelli  
Il lavoro di preparazione per l'edizione del *Piccolo dizionario dell'inuguaglianza femminile* di Alice Ceresa
- 95 Mitarbeitende dieser Nummer
- 96 Impressum

# Editorial

1962 verlässt der junge Germanist Adolf Muschg seine Heimatstadt Zürich und reist auf dem Seeweg nach Japan, um eine Stelle als Universitätslektor anzutreten. Die Annäherung an ein Land, das schon seine Halbschwester Elsa fasziniert hat, wird für ihn lebensentscheidend. Nach Europa zurückgekehrt, schreibt Adolf Muschg den Japan-Roman *Im Sommer des Hasen*, der ihn in die vorderste Reihe der zeitgenössischen Autoren rückt. Sein Opus magnum wird der Parzival-Roman *Der Rote Ritter*, in dem sich kunstvoll ein alter literarischer Stoff mit tiefenpsychologischem Wissen und aktuellen Fragen verbindet. Parallel zum Schreiben, und nicht immer konfliktfrei, verläuft die akademische Laufbahn, die ihn aus dem Schatten seines Halbbruders Walter heraustreten lässt. Mit zwei Autoren der Vergangenheit setzt sich Adolf Muschg als Wissenschaftler immer wieder auseinander: Mit Gottfried Keller, in dessen vaterloser Jugend er sich selber erkennt, und mit Goethe. In beiden sieht Adolf Muschg auch die Möglichkeiten und Grenzen des politischen und sozialen Engagements, dem er sich selber verschrieben hat.

Adolf Muschgs Stimme hat in den vergangenen Jahrzehnten in Literatur, Wissenschaft, Politik und Gesellschaft weit über die Schweiz hinaus Gehör gefunden. Das vorliegende *Quarto*-Heft würdigt sein vielseitiges Wirken und geht auf die zahlreichen Facetten seines Werks ein. Gleichzeitig geben die Beiträge Einblick in das umfangreiche Archiv, das Adolf Muschg dem SLA anvertraut hat und das zu den bedeutendsten und umfangreichsten Beständen zählt.

Je ein Beitrag dieser Ausgabe ist in französischer bzw. italienischer Sprache geschrieben. Eine junge französische Forscherin, die über Muschg promoviert, befasst sich mit dem Thema «Le dialogue avec le roman policier dans la prose d'Adolf Muschg». Der italienischsprachige Beitrag gibt Einblick in die Nachlassedition des *Piccolo dizionario dell'inuguaglianza femminile* von Alice Ceresa.

# Éditorial

En 1962, le jeune Adolf Muschg, diplômé en langue et littérature allemandes, quitte sa ville d'origine, Zurich, pour rejoindre le Japon où il a été nommé lecteur à l'université. Ce rapprochement avec un pays qui avait déjà fasciné sa demi-sœur Elsa va changer le cours de sa vie. De retour en Europe, il écrit le roman d'inspiration japonaise *Im Sommer des Hasen* qui le place d'emblée parmi les auteurs contemporains de premier plan. Il signe son chef-d'œuvre avec le roman de chevalerie *Der Rote Ritter* où il reprend le thème médiéval de Perceval qu'il combine avec une problématique et une psychologie contemporaines. Parallèlement à son travail d'écriture, Adolf Muschg poursuit, non sans contradiction, une carrière académique qui lui permet de sortir de l'ombre de son demi-frère Walter. Sur le plan scientifique, il entretient un dialogue permanent avec deux auteurs disparus : Gottfried Keller, en qui il se reconnaît pour avoir vécu une enfance sans père, et Goethe. À travers eux, il prend également conscience des possibilités et des limites de l'engagement social et politique qui est le sien.

Ces dernières décennies, la voix d'Adolf Muschg a trouvé un large écho dans le domaine littéraire, scientifique, politique et public, bien au-delà des frontières de la Suisse. Le présent cahier de *Quarto* montre l'influence de l'artiste dans toute son ampleur et les nombreuses facettes de son œuvre. En même temps, les différentes contributions permettent de mesurer l'importance qualitative et quantitative des documents que l'écrivain a confiés aux ALS : le fonds Muschg est en effet l'un des plus importants en notre possession.

Cette édition comprend une contribution en français et une en italien. Une jeune chercheuse française, qui achève une thèse consacrée à Muschg, a travaillé sur le thème « Le dialogue avec le roman policier dans la prose d'Adolf Muschg ». La contribution en italien est consacrée à l'élaboration, à partir du fonds Ceresa, du *Piccolo dizionario dell'inuguaglianza femminile* d'Alice Ceresa.

# Editoriale

Nel 1962 il giovane germanista Adolf Muschg lascia Zurigo, sua città natale, alla volta del Giappone, che raggiungerà via mare, per occupare il posto di lettore universitario. Avvicinarsi a un paese che aveva già affascinato la sorellastra Elsa sarà per lui decisivo per tutta la vita. Di ritorno in Europa, Adolf Muschg scrive il romanzo *Im Sommer des Hasen*, ambientato in Giappone, che lo catapulta ai vertici della letteratura contemporanea. La sua opera principale è il romanzo *Der Rote Ritter*, in cui ricollega un soggetto epico-letterario come quello di Parzival alla psicologia del profondo e a temi di attualità. La sua carriera accademica, non sempre scevra da conflitti, si svolge parallelamente alla scrittura e gli consente di uscire dall'ombra del fratellastro Walter. In veste di ricercatore, Adolf Muschg si confronta a più riprese con due autori del passato: con Gottfried Keller, nella cui gioventù senza padre si riconosce, e con Johann Wolfgang von Goethe. In entrambi Adolf Muschg individua anche le possibilità e i limiti dell'impegno politico e sociale cui egli stesso si è consacrato.

Negli ultimi decenni la voce di Adolf Muschg ha trovato ascolto in letteratura, scienza, politica e società ben al di là dei confini nazionali. Il presente numero di *Quarto* rende omaggio al suo variegato operato e focalizza le numerose sfaccettature della sua opera. Contemporaneamente i contributi forniscono uno spaccato del suo corposo archivio, che Adolf Muschg ha affidato all'ASL e che è annoverato tra i più prestigiosi e ricchi della collezione.

Un contributo di *Quarto*, scritto in francese da una giovane ricercatrice che sta lavorando al suo dottorato sull'autore, è dedicato al dialogo con il romanzo poliziesco nella narrativa di Adolf Muschg. Un altro, in lingua italiana, commenta l'edizione del *Piccolo dizionario dell'inuguaglianza femminile* di Alice Ceresa basandosi sui materiali del fondo manoscritto all'ASL.

Thomas Feitknecht

# Editorial

L'onn 1962 banduna il giuven germanist Adolf Muschg sia citad natala Turitg per rivar suenter in viadi sur mar en Giapun e surpigliar là in post da lectur d'universitad. L'avischinaziun a quel pajais che vaiva già fascinà sia mesa sor vegn ad esser decisiva per sia vita. Da return en Europa scriva Adolf Muschg il roman dal Giapun *Im Sommer des Hasen*, cun il qual el sa posiziunescha en l'emprima fila dals auturs contemporans. Ses opus magnum è il roman da Parzival *Der Rote Ritter*, nua ch'el collia en maniera artistica in vegl tema epic-litterar cun la psicologia dal subconscient e cun dumondas d'actualitad. La carriera academica, na adina libra da conflicts, sa sviluppa parallelamain al scriver ed al permetta da sortir da la sumbriva dal mez frar Walter. Sco scenzià sa confrunta Adolf Muschg adina puspè cun dus auturs dal passà: cun Gottfried Keller, cun il qual el s'identifitgescha per avair passantà la giuventetgna senza bap, e cun Goethe. En tuts dus vesa Adolf Muschg er las pussaivladads ed ils cunfins d'in engaschament politic e social, al qual el sez s'ha deditgà.

En ils ultims decennis ha la vusch dad Adolf Muschgs chattà udientscha en litteratura, scienza, politica e societad lunsch suror ils cunfins naziunals. Quest numer da *Quarto* apprezzescha sia operiusitad variada ed entra en las bleras facettas da si'ovra. Las contribuziuns permettàn er da sa far in'idea dal vast archiv che Adolf Muschg ha confidà a l'ASL e che è in dals pli impurtants e voluminus da l'entira collecziun.

Mintgamai ina contribuziun en quest'ediziun è scritta en franzos resp. en talian. Ina giuvna scenziada franzosa, promovida cun Muschg, s'occupa dal tema *Le dialogue avec le roman policier dans la prose d'Adolf Muschg*. La contribuziun in lingua taliana commentescha l'ediziun dal *Piccolo dizionario dell'inuguaglianza femminile* dad Alice Ceresa che sa basescha sin il fond da la scriptura a l'ASL.

Thomas Feitknecht